

**THE UNIVERSITY OF BURDWAN**  
**B.A. Semester III (General) Examination 2020 (CBCS)**

**Subject: English**

**Paper: SEC-I**

**Time: 02 Hours**

**Full Marks: 40**

**Section A: Translation Studies**

*The figures in the margin indicate full marks.*

*Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.*

1. Answer **any eight** of the following questions: 5x8=40

- a) Assess the importance of translation in a multicultural society.
  - b) What is the relation between translation and culture?
  - c) Write a note on the etymological source of the word 'translation'.
  - d) What is 'back-translation'?
  - e) What is 'equivalence' in relation to translation studies?
  - f) Write a note on the concept of localization.
  - g) What is transcreation?
  - h) Give a short description of Pidgin.
  - i) Distinguish between transcription and translation.
  - j) Point out two ways of retaining the essence of the original in translation.
- 

**Section B: Creative Writing**

1. Answer **any eight** of the following questions: 5x8=40

- a) Can creative writing courses create a writer? Express your views briefly.
  - b) Mention any two basic features of creative writing.
  - c) Write a short note on 'register'.
  - d) Attempt a brief note on the role of inspiration in creative writing.
  - e) What is irony? Discuss briefly any two types of irony.
  - f) Define, with an example each: (i) pun (ii) alliteration
  - g) Write a short note on the importance of reading in the creative process.
  - (h) Explain two major differences between the language of poetry and the language of fiction.
  - (i) Write a note on the figurative use of language in advertisements.
  - (j) Attempt a short note on writing for children.
-